

Libretto d' uso

User manual

Manuel d'utilisation

Gebrauchsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manual de uso

Livro para utilização

Brugsvejledning

Användningshandbok

Руководство по эксплуатации

Instrukcja użytkowania

Bruksveiledning

كتيب الاستعمال

KR37XE

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	6
INSTALLAZIONE.....	7
USO.....	11
MANUTENZIONE.....	12

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	14
CHARACTERISTICS.....	15
INSTALLATION.....	16
USE.....	20
MAINTENANCE.....	21

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS.....	23
CARACTERISTIQUES.....	24
INSTALLATION.....	25
UTILISATION.....	29
ENTRETIEN.....	30

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	32
CHARAKTERISTIKEN.....	33
MONTAGE.....	34
BEDIENUNG.....	38
WARTUNG.....	39

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	41
EIGENSCHAPPEN.....	42
INSTALLATIE.....	43
GEBRUIK.....	47
ONDERHOUD.....	48

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	50
CARACTERÍSTICAS.....	51
INSTALACIÓN.....	52
USO.....	56
MANTENIMIENTO.....	57

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	59
CARACTERÍSTICAS	60
INSTALAÇÃO.....	61
UTILIZAÇÃO.....	65
MANUTENÇÃO.....	66

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER	68
APPARATBESKRIVELSE	69
INSTALLATION.....	70
BRUG	74
VEDLIGEHOLDELSE	75

INNHOOLD

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	77
EGENSKAPER	78
INSTALLASJON.....	79
BRUK	83
VEDLIKEHOLD	84

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	86
ХАРАКТЕРИСТИКИ	87
УСТАНОВКА.....	88
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	92
УХОД.....	93

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE	95
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE	96
INSTALACJA.....	97
UŻYTKOWANIE.....	101
KONSERWACJA	102

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	104
EGENSKAPER.....	105
INSTALLATION.....	106
ANVÄNDING	110
UNDERHÅLL.....	111

الفهرس

اقتراحات و ارشادات.....	113
الخصائص.....	114
التركيب.....	115
الاستخدام.....	119
الصيانة عملية.....	120

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

⚠ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.

INSTALACIÓN

- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se refieren al párrafo huella y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos Clase I asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera simultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire. Un uso propio y sin riesgos se obtiene cuando la depresión máxima del local no supera los 0,04 mBar.
- En el caso se dañe el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica, para prevenir cualquier riesgo.
- Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción de gas sugieren la necesidad de una distancia mayor que la indicada anteriormente, es necesario tenerlas en cuenta. Es necesario respetar todas las normativas relativas al conducto de descarga del aire.

USO

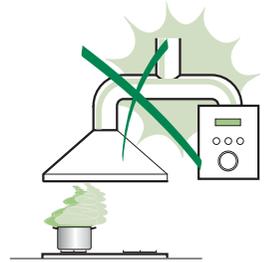
- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freidoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No flambear bajo la campana extractora.
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruidos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.
- "ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse mucho si utilizadas con aparatos de cocción."

MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.

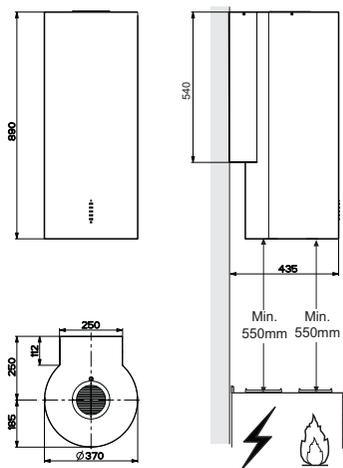


El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



CARACTERÍSTICAS

Dimensiones

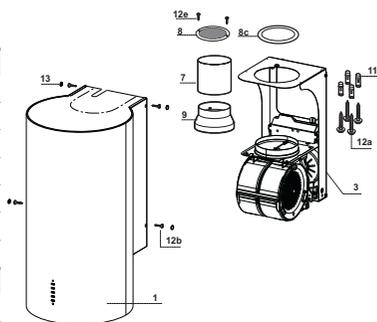


Componentes

Ref.	Cant.	Componentes del Producto
1	1	Cuerpo Campana dotado con: mandos, luz, filtros
3	1	Sujeción de la Campana dotada de Aspirador
7	1	Caño PVC
8	1	Rejilla de dirección
8c	1	Reducción salida del aire \varnothing 120 mm
9	1	Brida de reducción \varnothing 150-120 mm

Ref.	Cant.	Componentes de Instalación
11	4	Tacos \varnothing 10
12a	4	Tornillos 5 x 70
12b	4	Tornillos M4 x 15
12e	2	Tornillos 2,9 x 9,5
13	4	Tapas para tornillos M4

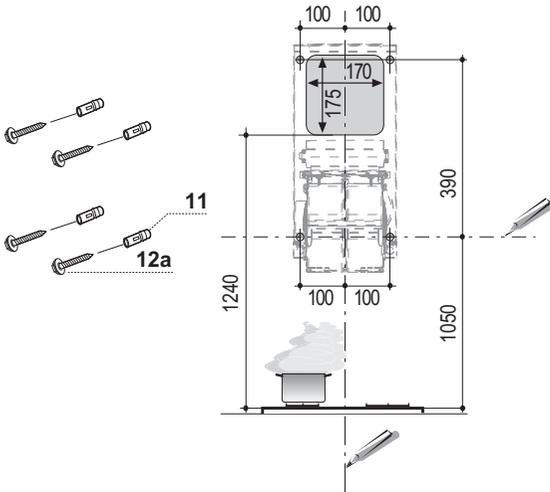
Cant.	Documentación
1	Manual de instrucciones



INSTALACIÓN

Taladrado pared

Debido a la complejidad de la instalación se recomienda realizarla entre dos personas.



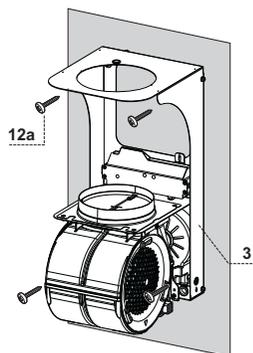
Si se instala la campana en versión filtrante, hay que considerar, que por encima de la campana, tiene que quedar un espacio libre desde el límite superior (techo o balda) por lo menos de 8 – 10 cm.

Marcar en la pared:

- una línea Vertical hasta el techo ó límite superior, en el centro de la zona donde se desea montar la Campana;
- una línea Horizontal a: 1050 mm mín. sobre el Plano de Cocción;
- Marcar como se indica, un punto de referencia a 100 mm a la derecha de la línea vertical de referencia.
- Repetir la misma operación en el lado opuesto, controlando que esté bien nivelada.
- Marcar como se indica, un punto de referencia a 390 mm por encima de la línea horizontal de referencia, y a 100 mm a la derecha de la línea vertical de referencia.
- Repetir la misma operación en el lado opuesto, controlando que esté bien nivelada.
- Agujerear con una punta de \varnothing 10 mm los puntos marcados.
- Colocar los tacos **11** en los agujeros.

Montaje Soporte Campana

- Apoyar el Soporte de la Campana 3 en la pared haciendo coincidir los agujeros del soporte con los de la pared.
- Sujetar el soporte a la pared usando los cuatro tornillos 12a (5 x70) incluidos en la dotación.
- Antes de apretar definitivamente los tornillos, nivelar el soporte y apretar definitivamente los tornillos.



Conexiones salida del aire Versión Aspirante

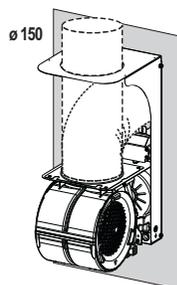
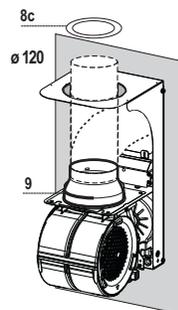
Para instalarla en Versión Aspirante conectar la Campana a la tubería de salida con un tubo rígido ó flexible de \varnothing 150 ó 120 mm, cuya elección se deja al instalador. El tubo puede salir sea por la parte superior que posterior de la campana.

SALIDA POSTERIOR

- Se recuerda que para realizar el agujero de evacuación es necesario seguir el esquema incluido en el párrafo que indica como agujerear la pared.
- Para conectar el tubo de \varnothing 120 mm, colocar la Arandela de reducción 9 en la salida del Cuerpo de la Campana.
- Sujetar el tubo con unas fajas. El material necesario no está incluido en la dotación.
- Quitar los eventuales Filtros Antiolor al Carbón Activado.

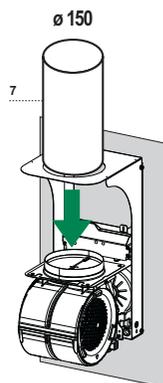
SALIDA SUPERIOR

- Para conectarla a un tubo de \varnothing 150 mm, conectar la Campana a la tubería de salida con un tubo rígido ó flexible.
- Para conectarla a un tubo de \varnothing 120 mm, colocar la Arandela de Reducción 9 en la Salida del Cuerpo de la Campana.
- Enroscar la reducción de la salida del aire 8c en el orificio de salida del soporte de la campana usando los tornillos incluidos en la dotación.
- Conectar la Campana a la tubería de salida con un tubo rígido ó flexible
- Sujetar el tubo con las fajas adecuadas. El material necesario no está incluido en la dotación.
- Quitar los eventuales Filtros Antiolor al Carbón Activado.



SALIDA DEL AIRE VERSIÓN FILTRANTE

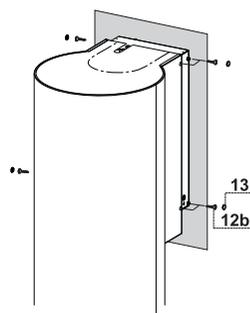
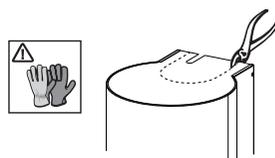
- Colocar el tubo de pvc 7 en la Salida del Cuerpo de la Campana.



Montaje cuerpo campana

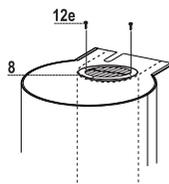
Versión aspirante

- Si se opta por la salida del aire en la parte superior de la campana hay que quitar el pedazo que sobra (preguillotinado).
- Apoyar el cuerpo de la campana al soporte y sujetarlo lateralmente usando los cuatro tornillos **12b**.
- Cubrir las sedes de los tornillos con con los tapones **13** incluidos en la dotación.



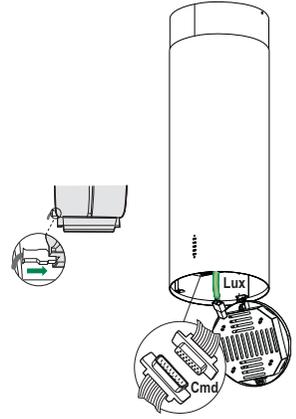
Versión Filtrante

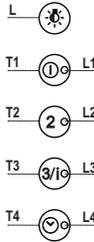
- Quitar el pedazo que sobra (preguillotinado).
- Apoyar el cuerpo de la campana al soporte y sujetarlo lateralmente usando los cuatro tornillos **12b**.
- Cubrir las sedes de los tornillos con los tapones **13** incluidos en la dotación.
- Colocar la rejilla direccional **8** en el tubo y controlar que esté colocada correctamente.
- Atornillar la rejilla direccional **8** con los tornillos **12e** incluido en la dotación.
- Asegurarse de que los filtros antiolor al carbón activo esten colocados.



CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
 - Abrir el grupo de iluminación hasta la muesca.
 - Quitar los Filtros uno a la vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando contemporaneamente hacia abajo.
 - Asegurarse de que el conector del Cable de alimentación esté correctamente metido en la toma del Aspirador.
 - Conectar el conector de los mandos **Cmd**.
 - Conectar el conector de los Focos **Lux** a la toma existente detrás de la tapa del grupo iluminación.
 - Para la versión filtrante montar el filtro antiolor de carbón activo.
-
- Volver a montar los Filtros y el grupo iluminación.





Tablero de mandos

Tecla	Función	Led
L	Enciende y apaga la instalación de iluminación.	-
	Si se presiona por 2 segundos aproximadamente enciende/apaga la instalación de iluminación con intensidad reducida.	-
T1	Enciende y apaga el motor de aspiración a la primera velocidad.	Encendido
	Manteniendo presionada la tecla por aproximadamente 2 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (Motor+Luz) se efectúa el reset de los filtros y se apagan los leds encendidos.	Después de 100 horas de trabajo todos los leds (L1-L2-L3-L4) se encienden para señalar la saturación de los filtros antigraza metálicos. Después de 200 horas de trabajo todos los leds (L1-L2-L3-L4) se encienden para señalar la saturación de los filtros al carbono activo.
T2	Enciende el motor de aspiración a la segunda velocidad.	Encendido
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 5 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor+luz) se activa/desactiva el telemando.	2 parpadeos Telemando Activado. 1 parpadeo Telemando Desactivado.
T3	Enciende el motor de aspiración a la tercera velocidad.	Encendido
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 2 segundos se activa la velocidad intensiva, dicha velocidad está temporizada en 10 minutos, al final de los cuales el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente.	
T4	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 2 segundos se activa el apagado automático retrasado en 30 minutos (motor+luces).	Encendido
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 5 segundos se activa/desactiva la alarma de los filtros al carbono activo.	2 parpadeos de los leds (L1-L2-L3) Alarma Filtro Activado. 1 parpadeo de los leds (L1-L2-L3) Alarma Filtro Desactivado.

MANTENIMIENTO

Filtros antigrasa metálicos

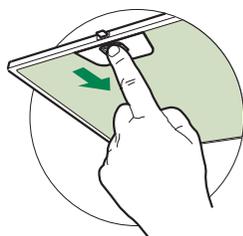
Se pueden lavar también en lavavajillas, y necesitan ser lavados cuando todos los led de los mandos están encendidos fijos o por lo menos cada 2 meses de uso o más frecuentemente, en caso de uso particularmente intenso.

Reset de la señal de alarma

- Presionar la tecla **T1** (Ver párrafo de uso).

Limpieza de los filtros

- Abrir el grupo de iluminación hasta la muesca.
- Quitar los filtros uno por vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando simultáneamente hacia abajo.
- Lavar los filtros evitando doblarlos, y dejarlos secar antes de volverlos a montar.
- Montar nuevamente los filtros teniendo cuidado de mantener la manija hacia la parte visible externa.
- Volver a montar el grupo de iluminación.



Filtros antiolor al carbono activo (versión filtrante)

- No es lavable y no es regenerable, debe ser sustituido cuando todos los led de los mandos están encendidos parpadeando o por lo menos cada 4 meses.

Activación de la señal de alarma

- En las campanas versión filtrante, la señalización de alarma saturación filtros debe activarse en el momento de la instalación o sucesivamente.
- Mantener presionada la tecla **Delay (T4)** del teclado por **5 segundos** y se visualizarán:
 - 2 parpadeos led (L1-L2-L3)- alarma saturación filtro carbono activo **ACTIVADO**
 - 1 parpadeo led(L1-L2-L3)- alarma saturación filtro al carbono activo **DESACTIVADO**.

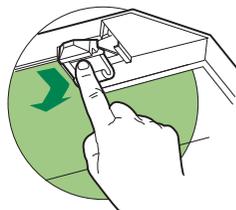
SUSTITUCIÓN FILTRO ANTIOLOR AL CARBONO ACTIVO

Reset de la señal de alarma

- Presionar la tecla **T1** (Ver párrafo de uso).

Sustitución filtro

- Abrir el grupo de iluminación hasta la muesca.
- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Quitar el filtro antiolor al carbono activo saturado, como se indica en la figura.
- Montar el nuevo filtro enganchándolo en su asiento.
- Montar los filtros antigrasa metálicos.
- Volver a montar el grupo de iluminación.



Iluminación

SUSTITUCIÓN DE LAS LAMPARAS

Lámparas halógenas de 20 W

- Extraer la lámpara desde el soporte.
- Sustituirla con una nueva con las mismas características, poniendo cuidado en insertar correctamente los dos enchufes en el asiento del soporte.

